

## 아시아·태평양 무역협정에 대한 제2차 개정

(국문번역본)

방글라데시인민공화국, 중화인민공화국, 인도공화국, 라오인민민주공화국, 대한민국 그리고 스리랑카민주사회주의공화국 정부는

2009년 12월 15일 서울에서 개최된 제3차 각료회의시 채택된 각료선언문에서 아시아·태평양 무역협정 상임위원회에 관세양허를 심화하고, “진정한 범 아시아·태평양 무역협정”으로서 추가 협력분야 협상을 확대하도록 지시하는 참가국 각료들의 결정을 상기하고,

이제 관세협상 제4라운드가 종결되고 원산지 규칙도 성공적으로 협상되었으며, 이러한 결정들을 이행하기 위하여 아시아·태평양 무역협정이 협정 제26조를 고려하여 개정되어야 한다는 점에 주목하며,

다음과 같이 합의하였다.

1. 아시아·태평양 무역협정을 다음과 같이 개정한다.

- 1) 국별 양허표(아시아·태평양 무역협정 부속서I)는 이 제2차 개정에 첨부된 새로운 국별 양허표로 대체된다.
- 2) 원산지 규칙(아시아·태평양 무역협정 부속서II)에서

가) 다음의 내용을 각주9로 추가한다.

**‘제4조 : “총 함유량”의 용어해석’**

제4조 “총 함유량”은 투입재로 사용된 원산지 재료의 가치(VOM1)와 완제품의 작업 또는 가공이 발생한 참가국에서 추가한 원산지 재료의 가치(VOM2)의 합계로 계산한다.

VOM1은 이전 참가국의 영역 내에서 원산지 지위를 획득한 상품의 가치를 의미하며, 이는 「관세평가협정」 제1조부터 제8조, 제15조 및 해당 해석 주석에 따라 결정된 과세가격을 기초로 계산한다.

VOM2는 완제품의 작업 또는 가공이 발생한 참가국의 영역 내에서 획득된 원산지 재료의 가치와, 완제품에 대한 직접 인건비, 직접 경비, 운송비 및 이윤을 포

함하여 해당 참가국에서 완제품의 작업 또는 가공에 투입재로 사용된 원산지 재료의 가치를 의미한다.

앞의 해석에 따라, 해당 상품의 VOM1과 VOM2의 합계가 본선인도가격의 60% 이상일 것을 조건으로, 그 상품은 완제품의 작업 또는 가공이 발생한 참가국의 영역을 원산지로 하는 상품으로 간주된다.’

나) 다음의 내용을 각주10으로 추가한다.

**‘제5조나항제2호 : “직접운송”의 용어해석’**

제5조나항제2호의 “경유국에서 교역이나 소비되지 아니하는 상품”은 비참가국인 경유국의 세관당국의 통제 하에 있는 것으로 어떠한 수입통관절차의 진행이 없었던 상품의 경우에는 수출참가국에서 수입참가국으로 직접 운송된 것으로 간주된다고 해석한다.

“경유국에서 교역이나 소비되는”이라는 표현은 해당 상품에 대한 수입신고가 수리되고 해당 상품이 보세구역에서 경유국의 국내시장으로 반출되어 소비되거나 나중에 다른 계약에 따라 수출되었다는 것으로 이해된다. 그러므로 세관당국의 통제 하에서 보세구역에 일시적으로 보관되고 제5조나항제3호에 정의된 것 이외의 다른 공정 또는 가공을 거치지 아니한 상품은 교역되거나 또는 소비되지 아니한 것으로 이해된다.’

다) 부속서II의 가는 이 제2차 개정에 추가된 바와 같이 제3조나항에 따른 분야별 합의로서 첨부된다.

2. 이 제2차 개정은 아시아태평양경제사회위원회(에스캡) 사무총장에게 기탁되며, 사무총장은 즉시 이 개정의 인증등본을 각 참가국에 제공한다.

3. 이 제2차 개정은 모든 서명국이 비준서 또는 수락서를 에스캡 사무총장에게 기탁한 때에 발효한다.

이상의 증거로, 아래 서명자는 서명국의 대표로 정당하게 권한을 위임받아 그들 각자의 정부를 대신하여 이 협정에 서명하였다.

2017년 1월 13일 태국 방콕에서 영어로 한부 작성되었다.

방글라데시인민공화국을 대표하여:

중화인민공화국을 대표하여:

인도공화국을 대표하여:

라오인민민주공화국을 대표하여:

대한민국을 대표하여:

스리랑카민주사회주의공화국을 대표하여:

아시아·태평양 무역협정의 부속서 I

국별 양허표

➤ 방글라데시

- 일반 양허표
- 특별 양허표

➤ 중국

- 일반 양허표
- 특별 양허표

➤ 인도

- 일반 양허표
- 특별 양허표

➤ 라오인민민주공화국

- 일반양허표

➤ 대한민국

- 일반 양허표
- 방글라데시에 대한 특별 양허표
- 라오인민민주공화국에 대한 특별 양허표

➤ 스리랑카

- 일반 양허표
- 특별 양허표

## 부속서 II

### 아시아·태평양 무역협정 원산지 규칙

「아시아·태평양 무역협정」 제8조의 규정에 의하여 이 협정상의 특혜양허를 받을 수 있는 상품의 원산지 결정을 위하여 다음의 규칙이 적용된다.

#### 제 1 조 원산지 상품

이 협정의 체계 안에서의 특혜무역의 적용대상에 포함되고 다른 참가국으로부터 일방 참가국의 영역으로 이 규칙 제5조의 의미 안에서 직접 운송된 상품은 다음 각 목중 어느 하나의 요건을 충족하는 경우에 특혜양허를 받을 수 있다.

- 가. 이 규칙 제2조에 정의된 대로 수출 참가국에서 완전히 생산 또는 획득된 물품
- 나. 이 규칙 제3조 또는 제4조에 해당할 것을 조건으로 수출 참가국에서 부분적으로 생산 또는 획득된 물품

#### 제 2 조 완전 생산 또는 획득 물품

이 규칙 제1조가목의 의미 안에서, 다음 각 목의 물품은 수출 참가국에서 완전히 생산 또는 획득된 것으로 간주된다.

- 가. 수출국의 토양·수면 또는 해저에서 추출한 원료 또는 광산물<sup>1</sup>
- 나. 수출국에서 수확한 농산물<sup>2</sup>
- 다. 수출국에서 출생 및 사육된 동물
- 라. 이 조 다목에 언급된 동물로부터 획득한 물품
- 마. 수출국에서 수렵 또는 어로로 획득한 물품
- 바. 수출국의 선박이 공해상에서 획득한 어획물과 그 밖의 해산물<sup>3/4</sup>

- 사. 수출국의 가공선박에서<sup>4/5</sup> 이 조 바목에 언급된 물품만으로 가공 및/또는 제조된 물품
- 아. 수출국에서 더 이상 원래의 목적으로 사용할 수 없는 중고물품으로부터 회수된 부품이나 원재료
- 자. 수출국에서 수집된 것으로서 복원이나 수선을 통하여 더 이상 원래의 목적으로 사용할 수 없으며 오로지 폐기 또는 부품이나 원재료의 복원에만 적합한 중고물품
- 차. 수출국에서 제조공정으로부터 발생한 폐기물과 부스러기
- 카. 수출국에서 이 조 가목 내지 차목에 언급된 상품으로부터 전적으로 생산된 물품

### 제 3 조

#### 부분적 생산 또는 획득 물품

가. 이 규칙 제1조나목의 의미 안에서, 비참가국에서 생산되거나 원산지를 알 수 없는 원료·부품·제품의 총가치가 생산품 또는 획득품의 본선인도가격의 55퍼센트를 초과하지 아니하고 수출국의 영역 안에서 최종제조공정이 행하여진 물품은 이 규칙 제3조다목, 라목 및 마목을 조건으로 특혜양허를 받을 수 있다.

나. 분야별 합의<sup>6</sup>

다. 비원산지 원료의 함유량 계산공식 및 이 조 가목에 언급된 원산지 지위를 획득하기 위한 요건은 다음과 같다.

$$\frac{\text{비원산지 원료} \cdot \text{부품} \cdot \text{제품의 가치} + \text{원산지를 알 수 없는 원료} \cdot \text{부품} \cdot \text{제품의 가치}}{\text{본선인도가격}} \times 100 \leq 55\%$$

라. 비원산지 원료·부품·제품의 가치는 다음 각 호중 어느 하나의 가격에

의한다.

1. 원료·부품·제품의 수입시 입증가능한 운임보험료 포함가격
2. 제조·가공이 이루어진 참가국의 영역 안에서 지불된 원산지를 알 수 없는 원료·부품·제품의 최초가격

마. 이 규칙 제1조나목의 요건이 충족되는지의 여부를 불문하고, 다음 각 호의 작업이나 공정은 원산지 상품의 지위를 부여하기에 불충분한 것으로 간주된다.

1. 운송이나 저장을 위하여 물품을 좋은 상태로 보존하기 위한 작업(환기, 도포, 건조, 냉동, 염장, 이산화황 또는 그 밖의 수용성 용액 처리, 손상부분 제거 그 밖의 유사한 작업)
2. 먼지제거, 채질 또는 선별, 분류, 등급화, 조합(물품의 세트구성을 포함한다), 세척, 도장, 절단 등의 단순작업
3. 탁송품의 포장변경, 분해, 조립
4. 얇게 썰기, 병·플라스틱·가방·상자 등의 내부절단·재포장이나 설치, 카드나 판지 등에의 부착
5. 생산품이나 포장에 마크·라벨 또는 그 밖의 구분표시 등의 부착
6. 단순 혼합
7. 완성품의 구성을 위한 부품의 단순조립
8. 동물의 도살
9. 탈피, 박편, 탈곡, 뼈 제거
10. 위에 명시된 둘 또는 그 이상의 작업의 혼합

#### 제 4 조 원산지 누적규정

이 규칙 제1조에 규정된 원산지 요건을 충족하고 다른 참가국에 의하여 특혜 대우를 받을 수 있는 최종생산품의 투입물로서 일방 참가국에 의하여 사용된 상품들은 이들 참가국들의 영역에서 생산된 총합유량<sup>9</sup>이 본선인도가격<sup>7</sup>의 60퍼센트 이상을 차지할 것을 조건으로 최종생산품이 작업 또는 처리된 참가국의 영역을

원산지로서 하는 상품으로 간주된다.

## 제 5 조

### 직접운송

다음 각 목의 경우에는 수출 참가국으로부터 수입 참가국으로 직접 운송된 것으로 간주된다.

가. 상품이 비참가국의 영역을 통과하지 아니하고 운송되는 경우

나. 환적 또는 일시 보관 여부에 관계없이 하나 또는 그 이상의 비참가국인 중계국을 경유하여 운송된 상품으로서 다음 각 호의 조건을 충족하는 경우

1. 지리적 이유 또는 전적으로 운송상의 이유로 인한 통과를 위한 반입은 정당화된다.
2. 경유국에서 교역이나 소비되지 아니하는 상품<sup>10</sup>
3. 경유국에서 하역 후 재선적이나 그 밖에 정상의 상태를 유지하기 위하여 요구되는 작업 외의 어떠한 작업도 행하여지지 아니한 상품

## 제 6 조

### 포장의 취급

상품의 원산지를 결정할 때, 포장은 상품과 함께 전체를 구성하는 것으로 간주된다. 다만, 참가국의 국내입법이 요구하는 경우에는 별개로 취급될 수 있다.

## 제 7 조

### 원산지 증명서

특혜양허를 받고자 하는 상품은 수출 참가국 정부가 지정한 기관에 의하여 발행되고, 첨부된 원산지 증명서 견본 및 원산지 증명서 작성요령에 따라 다른 참가국에게 통보된 원산지 증명서<sup>8</sup>에 의하여 입증되어야 한다.

## 제 8 조

### 금지 및 협조

가. 참가국은 경제 및 통상관계가 없는 국가로부터 생산된 투입물을 사용한 상품의 수입을 금지할 수 있다.

나. 참가국은 원산지 증명서에 투입물의 원산지를 명시하기 위한 협력에 최선을 다한다.

## 제 9 조

### 검 토

원산지규칙은 필요시 참가국의 3분의 1의 요청에 따라 검토될 수 있으며, 합의에 의하여 수정될 수 있다.

## 제 10 조

### 특혜 비율

최빈개발도상 참가국에서 생산된 상품은 이 규칙 제3조 및 제4조에 규정된 비율보다 10퍼센트 특혜를 적용할 수 있다. 따라서 이 규칙 제3조는 비율이 65퍼센트를 초과하지 아니하는 것으로, 이 규칙 제4조는 비율이 50퍼센트 이상인 것으로 한다.

## 각 주

1. 광물 또는 광석뿐만 아니라 광물성 연료, 윤활유 및 관련 원재료를 포함한다.
2. 임산물을 포함한다.
3. “선박”은 상업적 어로에 종사하는 어선으로서, 수출국에 등록되고, 참가국의 국민 또는 정부나 수출국에 정식으로 등록된 제휴사·법인·협회에 의하여 운영되며, 수출국의 국민·정부가 최소 60퍼센트의 지분을 소유하거나 참가국들의 국민·정부가 75퍼센트의 지분을 소유하는 것이어야 한다. 다만, 참가국간 선박의 전세·임대 및 포획의 분배에 대한 양자협상에 의하여 상업적 어로에 종사하는 선박의 생산물은 특별양허를 받는다.
4. 정부기관에 의하여 운영되는 선박 또는 가공선박에 대하여 수출국의 국기계양 요건은 적용되지 아니한다.
5. 이 협정의 목적상 “가공선박”은 전적으로 이 규칙 제2조바목의 생산물을 선상에서 가공·제조하기 위하여 사용되는 선박을 말한다.
6. 부속서II의 가에 규정된 바와 같다.
7. 제4조에서 의미하는 “부분적” 누적은 한 참가국의 영역에서 원산지를 인정받은 상품에 한하여, 제3조바목을 조건으로 다른 참가국의 영역에서 특혜대우를 받는 최종 생산물의 투입물으로써 사용될 때 고려될 수 있음을 말한다.
8. 모든 참가국에서 사용될 표준 원산지 증명서가 이에 첨부되며 모든 참가국에 의하여 승인된다.
9. 제4조 “총합유량”은 투입재로 사용된 원산지 재료의 가치(VOM1)와 완제품의 작업 또는 가공이 발생한 참가국에서 추가한 원산지 재료의 가치(VOM2)의 합계로 계산한다. VOM1은 이전 참가국의 영역 내에서 원산지 지위를 획득한 상

품의 가치를 의미하며, 이는 「관세평가협정」 제1조부터 제8조, 제15조 및 해당 해석 주석에 따라 결정된 과세가격을 기초로 계산한다. VOM2는 완제품의 작업 또는 가공이 발생한 참가국의 영역 내에서 획득된 원산지 재료의 가치와, 완제품에 대한 직접 인건비, 직접 경비, 운송비 및 이윤을 포함하여 해당 참가국에서 완제품의 작업 또는 가공에 투입재로 사용된 원산지 재료의 가치를 의미한다. 앞의 해석에 따라, 해당 상품의 VOM1 과 VOM2의 합계가 본선인도가가격의 60%이상일 것을 조건으로, 그 상품은 완제품의 작업 또는 가공이 발생한 참가국의 영역을 원산지로 하는 상품으로 간주된다.

10. 제5조나항제2호의 “경유국에서 교역이나 소비되지 아니하는 상품”은 비참가국인 경유국의 세관당국의 통제 하에 있는 것으로 어떠한 수입통관철차의 진행이 없었던 상품의 경우에는 수출참가국에서 수입참가국으로 직접 운송된 것으로 간주된다고 해석한다. “경유국에서 교역이나 소비되는”이라는 표현은 해당 상품에 대한 수입신고가 수리되고 해당 상품이 보세구역에서 경유국의 국내시장으로 반출되어 소비되거나 나중에 다른 계약에 따라 수출되었다는 것으로 이해된다. 그러므로 세관당국의 통제 하에서 보세구역에 일시적으로 보관되고 제5조나항제3호에 정의된 것 이외의 다른 공정 또는 가공을 거치지 아니한 상품은 교역되거나 또는 소비되지 아니한 것으로 이해된다.

## 원산지 증명서 견본

아시아-태평양 무역협정

(신고 및 증명 검용)

<b>1. 수출자:</b> (상사명, 주소, 국명)			<b>번호</b>  발급국..... (국명)		
<b>2. 수입자:</b> (상사명, 주소, 국명)			<b>3. 공용란</b>		
<b>4. 운송수단 및 경로:</b>					
<b>5. 세번:</b>	<b>6. 포장기호 및 번호</b>	<b>7. 포장 수량 및 종류 / 품명</b>	<b>8. 원산지 기준</b> (이면참조)	<b>9. 총중량 또는 기타 수량</b>	<b>10. 송품장 번호 및 일자</b>
<b>11. 수출자의 신고:</b>  아래의 자는 상기의 기재내용이 정확하며; 모든 물품이 하기 국가·에서 생산되고,  ..... (국명)  하기 수입국으로 수출되는 물품이 아시아-태평양 무역협정상 원산지 기준에 합치함을 신고합니다.  ..... (수입국)  ..... 작성지, 작성연월일, 서명권자의 서명			<b>12. 증명</b>  심사결과, 수출자의 신고가 정당하다는 것을 증명함  ..... 증명발급지, 발급연월일, 증명발급기관의 서명 및 소인		

## 원산지 증명서 작성요령

### I. 일반조건

특혜수혜를 위하여 상품은 다음 조건을 충족한다.

- 가. 목적지인 아시아·태평양 무역협정 국가의 양허표상 특혜품목에 해당한다.
- 나. 아시아·태평양 무역협정 원산지 규칙을 충족한다. 탁송품내 개별상품은 개별적으로 자격을 취득한다.
- 다. 아시아·태평양 무역협정상 원산지 규칙의 운송조건을 충족한다. 일반적으로 상품은 제5조의 규정에 따라 수출국에서 수입국으로 직접 운송한다.

### II. “란” 기재방법

#### 1란 : 수출자

수출자의 성명, 주소, 국가명을 기입한다. 성명은 송품장에 기재된 수출자와 동일하다.

#### 2란 : 수입자

수입자의 성명, 주소, 국가명을 기입한다. 성명은 송품장에 기재된 수입자와 동일하다. 제3자 무역일 경우, “주문용”을 기입할 수 있다.

#### 3란 : 공용란

증명기관의 사용을 위하여 공란으로 남겨둔다.

#### 4란 : 운송 수단 및 경로

수출품의 운송수단 및 경로를 상세히 기입한다. 신용장의 조건 등이 세부사항을 요하지 아니하는 경우 “비행기로” 또는 “선박으로”라고 기입한다. 생산품이 제3국을 경유하는 경우, 예를 들어 “비행기로”, “방콕 경유 라오스부터 인도까지”라고 기입한다.

#### 5란 : 세번

개별품목의 통일체계 6단위를 표기한다.

#### 6란 : 포장기호 및 번호

원산지 증명서에 포함된 포장의 기호와 번호를 기입한다. 기입사항은 포장에 표기된 기호 및 번호와 일치한다.

#### 7란 : 포장 수량 및 종류, 품명

수출품의 품명을 정확하게 기입한다. 송품장에 기재된 상품의 품명과 일치한다. 정확한 품명은 목적지 세관당국이 신속히 상품을 분류하는데 도움이 된다.

#### 8란 : 원산지 기준

특혜상품은 「아시아·태평양 무역협정」 제2조의 규정에 따라 수출 참가국에서 완전히 생산 또는 획득된 물품이어야 한다. 수출국에서 완전히 생산 또는 획득되

지 아니한 상품은 제3조 또는 제4조를 충족하여야 한다.

가. 완전 생산 또는 획득물품 : 8란에 “A”를 기재한다.

나. 불완전 생산 또는 획득물품 : 8란에 다음과 같이 기재한다.

1. 제3조의 원산지 기준을 충족하는 경우 8란에 “B”를 기재한다. “B” 다음에는 비참가국에서 생산되거나 원산지를 알 수 없는 원료, 부품 또는 제품의 추가가격을 생산품의 본선인도가격에 대한 백분율로 기재한다(예: “B” 50퍼센트).
2. 제4조의 원산지 기준을 충족하는 경우 8란에 “C”를 기입한다. “C” 다음에는 수출국의 영역에서 생산된 원자재의 추가가격을 수출품의 본선인도가격에 대한 백분율로 기재한다(예: “C” 60퍼센트).
3. 제10조의 특별원산지 기준을 충족하는 상품은 8란에 “D”를 기입한다.
4. 제3조 나의 원산지 기준을 충족하는 경우 8란에 “E”를 기재한다. “E”뒤에는 원산지 기준을 기재한다(예: “E” CTH)

### 9란 : 총중량 또는 그 밖의 수량

원산지 증명서 상의 상품의 총중량 또는 그 밖의 수량(개수, Kg 등)을 기입한다.

### 10란 : 송품장 번호 및 일자

해당 송품장의 번호와 일자를 기입한다. 신고서에 첨부된 송품장의 일자는 원산지 증명서의 승인일자보다 늦지 아니하여야 한다.

### 11란 : 수출자 신고

“수출자”는 무역업자 또는 제조자인 선적자를 의미한다. 생산국명·수입국명 및 신고장소·신고일자를 기입한다. 본란은 회사의 공인된 서명자에 의하여 서명되어야 한다.

12란 : 증명

증명기관이 본란에 증명한다.

아시아·태평양 무역협정의 부속서II의 가  
아시아·태평양 무역협정 분야별 원산지 기준  
(세계관세기구 통일상품명 및 부호체계 2017 변환)

부속서 주석:

1. 원산지 규칙(아시아·태평양 무역협정 부속서II) 제3조나항에 따라, 아래 표의 3번째 열에 기재된 기준은 해당 품목에 적용된다.
2. 아래 표의 3번째 열과 제3조가항의 원산지 기준은 각각 특정 물품에 순차적으로 적용된다. 해당 물품이 3번째 열의 기준을 충족하지 못할 경우, 제3조가항이 적용된다.
3. 호 변경(CTH)은 비원산지 재료가 통일상품명 및 부호체계 상 다른 호에서 어떤 호로 변화가 있는 경우를 의미한다.
4. 최종 제조과정은 수출참가국의 영역 내에서 이루어진다.

통일상품명 및 부호체계 호	품명	원산지 기준
2201	음료 • 주류 • 식초	CTH
2707, 2708, 2709, 2710, 2711, 2712, 2713, 2714, 2715	광물성 연료	CTH
2852 <sup>1</sup>	무기화학품	CTH
2901, 2902, 2903, 2904, 2905, 2906, 2907, 2908, 2909, 2910, 2911, 2912, 2913, 2914, 2915, 2931, 2932, 2933, 2934, 2935, 2936, 2937, 2938, 2939, 2940, 2941, 2942	유기화학품	CTH
3002 <sup>2</sup> , 3006 <sup>3</sup>	의료용품	CTH
3817	혼합알킬 벤젠	CTH
3901, 3902, 3903, 3904, 3905, 3906	플라스틱과 그 제품	CTH
3916, 3917, 3918, 3919, 3920, 3921, 3922, 3923, 3924, 3925, 3926	플라스틱과 그 제품	CTH
4002	합성고무	CTH(제4001호에 해당하는 물품은 제외한다)
6401, 6402, 6403, 6404, 6405, 6406	신발류 • 각반과 이와 유사한 것, 이들의 부분품	CTH

6801, 6802, 6803	돌 • 플라스터(plaster) • 시멘트 • 석면 • 운모나 이와 유사한 재료의 제품	CTH
7201, 7202, 7203, 7204, 7205, 7206, 7218, 7224	철강	CTH
7307, 7308, 7309, 7310, 7311, 7312, 7313, 7314, 7315, 7316, 7317, 7318, 7319, 7320, 7321, 7322, 7323, 7324, 7325, 7326	철강의 제품	CTH
7401, 7402, 7403, 7404, 7405, 7406, 7407, 7408, 7409, 7410, 7411, 7412, 7413, 7415, 7418 <sup>4</sup> , 7419 <sup>5</sup>	구리와 그 제품	CTH <sup>+</sup>
7501, 7502, 7503, 7504, 7505, 7506, 7507, 7508	니켈과 그 제품	CTH
7601, 7602, 7603, 7604, 7605, 7606, 7607, 7608, 7609, 7610, 7611, 7612, 7613, 7614, 7615, 7616	알루미늄과 그 제품	CTH
7801, 7802, 7804, 7806 <sup>6</sup>	납과 그 제품	CTH
7901, 7902, 7903, 7904, 7905, 7907 <sup>7</sup>	아연과 그 제품	CTH
8001, 8002, 8003, 8007 <sup>8</sup>	주석과 그 제품	CTH
8536 <sup>9</sup>	전기기기	CTH
9619 <sup>10</sup> , 9620 <sup>11</sup>	잡품	CTH

1 추가

2 추가

3 추가

4 제7417호가 제7418호로 통합

5 제7414호 및 제7416호가 제7419호로 통합

6 제7803호 및 제7805호가 제7806호로 통합

7 제7906호가 제7907호로 통합

8 제8004호, 제8005호 및 제8006호가 제8007호로 통합

9 추가

10 추가

11 추가

**SECOND AMENDMENT TO THE  
ASIA-PACIFIC TRADE AGREEMENT**

The Governments of the People's Republic of Bangladesh, the People's Republic of China, the Republic of India, the Lao People's Democratic Republic, the Republic of Korea and the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka:

RECALLING the decision of the Ministers of Participating States in their Ministerial Declaration adopted at the Third Session of the Ministerial Council in Seoul on 15 December 2009, directing the Standing Committee of the Asia-Pacific Trade Agreement to deepen tariff concessions and to expand negotiations into additional areas of cooperation as "a truly pan-Asia-Pacific Trade Agreement,"

Noting that the Fourth Round of tariff negotiations have now been concluded and also that the Rules of Origin have been successfully negotiated, and to implement these decisions the APTA has to be amended in view of its Article 26,

HAVE AGREED as follows:

1. The following amendments are made to the Asia-Pacific Trade Agreement:

(i) The National Lists of Concessions (Annex I of APTA) are substituted by the new National Lists of Concessions, which are annexed to this Second Amendment.

(ii) In the Rules of Origin (Annex II of APTA)

a) The following is added as Footnote 9:

***'RULE 4: INTERPRETATION OF THE TERM "AGGREGATE  
CONTENT"***

*“The aggregate content” in Rule 4 shall be calculated as the sum of the value of originating materials used as a input (VOM1) and the value for originating materials added by the Participating State where working or processing of the finished product has taken place (VOM2).*

*VOM1 means value of the products which have acquired originating status in the territory of a previous Participating State, which shall be calculated on the basis of the customs value determined in accordance with Articles 1 through 8, Article 15, and the corresponding interpretative notes of the Customs Valuation Agreement.*

*VOM2 means value of the originating materials obtained in the territory of the Participating State where working or processing of the finished product has taken place, and the value used as input in working or processing of the finished product in that Participating State, including direct labour cost, direct overhead cost, transportation cost and profit for the finished product.*

*Under the above interpretation, the product shall be considered as a product originating in the territory of the Participating State where working or processing of the finished product has taken place, provided that the sum of VOM1 and VOM2 is not less than 60% of its f.o.b. value.’*

b) The following is added as Footnote 10:

***‘RULE 5(b)(ii): INTERPRETATION OF THE TERM “DIRECT  
CONSIGNMENT”***

*The provision of Rule 5(b)(ii) of “The products have not entered into trade or consumption there” shall be interpreted that the products which*

*remain under the control of customs authority of the intermediate non-Participating state without any proceedings of import clearance procedures shall be considered as directly consigned from the exporting Participating State to the importing Participating State.*

*The expression of “entered into trade or consumption there” is understood that the import declaration on the product was accepted and the product was released out of a bonded area into the domestic market of the intermediate country to be consumed or subsequently exported under another contract. Therefore, the product that is temporarily stored in the bonded area under the control of customs authority and has not undergone any operations or processes other than those defined in Rule 5b(iii), is understood to have not entered into trade or consumption.’*

c) Annex II.A as appended to this Second Amendment is attached as Sectoral agreements in accordance with Rule 3(b)

2. This Second Amendment shall be deposited with the Executive Secretary of ESCAP, who shall promptly furnish a certified copy thereof to each Participating State.

3. This Second Amendment shall enter into force upon the deposit of instruments of ratification or acceptance by all signatory States with the Executive Secretary of ESCAP.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, duly authorized representatives of the signatory States, have signed the present Agreement on behalf of their respective Governments.

Done at Bangkok, Thailand, on this thirteenth day of January two thousand and seventeen, in one single copy in the English language.

FOR THE PEOPLE’S REPUBLIC OF BANGLADESH:

FOR THE PEOPLE’S REPUBLIC OF CHINA:

FOR THE REPUBLIC OF INDIA:

FOR THE LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC:

FOR THE REPUBLIC OF KOREA:

FOR THE DEMOCRATIC SOCIALIST REPUBLIC OF SRI LANKA:

---

**The National Lists of Concessions**

➤ **Bangladesh**

- General concessions
- Special concessions

➤ **China**

- General concessions
- Special concessions

➤ **India**

- General concessions
- Special concessions

➤ **Lao PDR**

- General concessions

➤ **Republic of Korea**

- General concessions
- Special concessions to Bangladesh
- Special concessions to Lao PDR

➤ **Sri Lanka**

- General concessions
- Special concessions

## **ANNEX II**

### **Rules of Origin for the Asia-Pacific Trade Agreement**

For determining the origin of products eligible for preferential concessions under the Asia-Pacific Trade Agreement in the light of Article 8 of the Agreement, the following Rules shall be applied:

#### **RULE 1: Originating products**

Products covered by preferential trade within the framework of the Agreement imported into the territory of a Participating State from another Participating State which are consigned directly within the meaning of Rule 5 hereof, shall be eligible for preferential concessions if they conform to the origin requirement under any one of the following conditions:

- (a) Products wholly produced or obtained in the exporting Participating State as defined in Rule 2; or
- (b) Products not wholly produced or obtained in the exporting Participating State, provided that the said products are eligible under Rule 3 or Rule 4.

#### **RULE 2: Wholly produced or obtained**

Within the meaning of Rule 1 (a) the following shall be considered as wholly produced or obtained in the exporting Participating State:

- (a) raw or mineral products extracted from its soil, its water or its seabeds; <sup>1</sup>
- (b) agricultural products harvested there; <sup>2</sup>
- (c) animals born and raised there;

- (d) products obtained from animals referred to in paragraph (c) above;
- (e) products obtained by hunting or fishing conducted there;
- (f) products of sea fishing and other marine products taken from the high seas by its vessels;<sup>3/4</sup>
- (g) products processed and/ or made on board its factory ships<sup>4/5</sup> exclusively from products referred to in paragraph (f) above;
- (h) parts or raw materials recovered there from used articles which can no longer perform their original purpose nor are capable;
- (i) used articles collected there which can no longer perform their original purpose there nor are capable of being restored or repaired and which are fit only for disposal or for the recovery of parts or raw materials;
- (j) waste and scrap resulting from manufacturing operations conducted there;
- (k) goods produced there exclusively from the products referred to in paragraph(a) to (j) above.

**RULE 3: Not wholly produced or obtained**

- (a) Within the meaning of Rule 1(b), products worked on or processed as a result of which the total value of the materials, parts or produce originating from non-Participating States or of undetermined origin used does not exceed 55 per cent of the f.o.b. value of the products produced or obtained and the final process of manufacture is performed within the territory of the exporting Participating State shall be eligible for preferential concessions, subject to the provisions of Rule 3(c), (d) and (e).
- (b) Sectoral agreements<sup>6</sup>
- (c) The formula for calculating the content of non-originating materials, and its requirement for obtaining the originating status referred to in Rule 3(a) is as follows:

$$\begin{array}{c}
\text{Value of imported non-originating} \quad \text{Value of undetermined origin} \\
\text{materials, parts or produce} \quad + \quad \text{materials, parts or produce} \\
\hline
\qquad \qquad \qquad \qquad \qquad \qquad \times 100 \leq 55\% \\
\text{f.o.b. price}
\end{array}$$

(d) The value of the non-originating materials, parts or produce shall be:

(i) the c.i.f. value at the time of importation of materials, parts or produce where this can be proven; or

(ii) The earliest ascertainable price paid for the materials, parts or produce of undetermined origin in the territory of the Participating State where the working or processing takes place.

(e) Whether or not the requirements of Rule 1(b) are satisfied, the following

operations or processes are considered to be insufficient to confer the status of originating products:

- i) Operations to ensure the preservation of products in good condition either for transportation or storage (ventilation, spreading out, drying, chilling, placing in salt, sulphur dioxide or other aqueous solutions, removal of damaged parts, and like operations);
- ii) Simple operations consisting of removal of dust, sifting or screening, sorting, classifying, matching (including the making-up of sets of articles), washing, painting, cutting up;
- iii) Changes of packaging and breaking up and assembly of

consignments;

- iv) Simple slicing, cutting or repacking or placing in bottles, flasks, bags, boxes, fixing on cards or boards, etc.
- v) The affixing of marks, labels or other like distinguishing signs on products or their packaging;
- vi) Simple mixing;
- vii) Simple assembly of parts of products to constitute a complete product;
- viii) Slaughter of animals;
- ix) Peeling, unflaking, grain removing and removal of bones; and
- x) A combination of two or more operations specified above.

#### **RULE 4: Cumulative rules of origin**

Products which comply with origin requirements provided for in Rule 1 and which are used by a Participating State as input for a finished product eligible for preferential treatment by another Participating State shall be considered as a product originating in the territory of the Participating State where working or processing of the finished product has taken place provided that the aggregate content<sup>9</sup> originating in the territory of the PS is not less than 60 percent of its f.o.b. value.

#### **RULE 5: Direct consignment**

The following shall be considered as directly consigned from the exporting Participating State to the importing Participating State :

- (a) if the products are transported without passing through the territory of any non-

Participating State :

(b) the products whose transport involves transit through one or more intermediate non-Participating States with or without transshipment or temporary storage in such countries, provided that :

- (i) the transit entry is justified for geographical reason or by considerations related exclusively to transport requirements;
- (ii) the products have not entered into trade or consumption there<sup>10</sup>; and
- (iii) the products have not undergone any operation there other than unloading and reloading or any operation required to keep them in good condition.

#### **RULE 6: Treatment of packing**

When determining the origin of products, packing should be considered as forming a whole with the product it contains. However, packing may be treated separately if the national legislation so requires.

#### **RULE 7: Certificate of origin**

Products eligible for preferential concessions shall be supported by a Certificate of Origin<sup>8</sup> issued by an authority designated by the government of the exporting Participating State and notified to the other Participating States in accordance with the attached sample Certificate of Origin and notes for the completion thereof.

#### **RULE 8: Prohibition and co-operation**

- (a) Any Participating State may prohibit importation of products containing any inputs originating from States with which it does not have economic and

commercial relations.

- (b) Participating States will do their best to co-operate in order to specify origin of inputs in the Certificate of Origin.

#### **RULE 9: Review**

These Rules may be reviewed as and when necessary upon request of one-third of the Participating States and may be open to such modifications as may be agreed upon.

#### **RULE 10: Special criteria percentage**

Products originating in least developed Participating States can be allowed a favorable 10 percentage points applied to the percentages established in Rules 3 and 4. Thus, for Rule 3, the percentage would not exceed 65 percent, and for Rule 4, the percentage would not be less than 50 percent.

### **Footnotes**

1. Includes mineral fuels, lubricants and related materials as well as minerals or metal ores.
2. Includes forestry products.
3. “Vessels”- shall refer to fishing vessels engaged in commercial fishing, registered in a Participating State and operated by a citizen or citizens or governments of Participating States or partnership, corporation or association, duly registered in such Participating State, at least 60 per cent of equity of which is owned by a citizen or citizens and/or government of such Participating State or 75 per cent by citizens and/or governments of the Participating States. However, the products taken from vessels engaged in commercial fishing under bilateral agreements which provide for chartering/leasing of such vessels and/or sharing of catch between Participating States, will also be eligible for preferential concessions.
4. In respect of vessels or factory ships operated by government agencies the requirement of flying the flag of a Participating State shall not apply.
5. For the purpose of this Agreement, the term “factory ship” means any vessel, as defined, used for processing and/or making on board products exclusively from those products referred to in paragraph (f) above.
6. As specified in Annex II.A.
7. “Partial” cumulation as implied by Rule 4 above means that only products which have acquired originating status in the territory of one Participating State may be taken into account when used as inputs for a finished product eligible for preferential treatment in the territory of another Participating State subject to Rule 3 (e).
8. A standard Certificate of Origin to be used by all Participating States is annexed and approved by the Participating States.
9. “The aggregate content” in Rule 4 shall be calculated as the sum of the value of originating materials used as a input (VOM1) and the value for originating materials added by the Participating State where working or processing of the finished product has taken place (VOM2). VOM1 means value of the products which have acquired originating status in the territory of a

previous Participating State, which shall be calculated on the basis of the customs value determined in accordance with Articles 1 through 8, Article 15, and the corresponding interpretative notes of the Customs Valuation Agreement. VOM2 means value of the originating materials obtained in the territory of the Participating State where working or processing of the finished product has taken place, and the value used as input in working or processing of the finished product in that Participating State, including direct labour cost, direct overhead cost, transportation cost and profit for the finished product. Under the above interpretation, the product shall be considered as a product originating in the territory of the Participating State where working or processing of the finished product has taken place, provided that the sum of VOM1 and VOM2 is not less than 60% of its f.o.b. value.

10. The provision of Rule 5(b)(ii) of “The products have not entered into trade or consumption there” shall be interpreted that the products which remain under the control of customs authority of the intermediate non-Participating state without any proceedings of import clearance procedures shall be considered as directly consigned from the exporting Participating State to the importing Participating State. The expression of “entered into trade or consumption there” is understood that the import declaration on the product was accepted and the product was released out of a bonded area into the domestic market of the intermediate country to be consumed or subsequently exported under another contract. Therefore, the product that is temporarily stored in the bonded area under the control of customs authority and has not undergone any operations or processes other than those defined in Rule 5b(iii), is understood to have not entered into trade or consumption.

## SAMPLE CERTIFICATE OF ORIGIN

### Asia-Pacific Trade Agreement (Combined declaration and certificate)

1. Goods consigned from:  (Exporter's business name, address, country)			Reference No.  Issued in ..... (Country)		
2. Goods consigned to:  (Consignee's name, address, country)			3. For Official use		
4. Means of transport and route:					
5. Tariff  item  number:	6. Marks and  number of  Packages:	7. Number  and kind of  packages/  description of goods:	8. Origin  criterion  (see notes overleaf)	9. Gross  weight or other  quantity:	10. Number and date of invoices:
11. Declaration by the exporter:  The undersigned hereby declares that the above details and statements are correct: that all the goods were produced in  ..... (Country)  and that they comply with the origin requirements specified for these goods in the Asia-Pacific Trade Agreement for goods exported to  ..... (Importing Country)  .....  Place and date, signature of authorized Signatory			12. <u>Certificate</u>  It is hereby certified on the basis of control carried out, that the declaration by the exporter is correct.  .....  Place and date, signature and Stamp of  Certifying Authority		

## **Notes for completing Certificate of Origin**

### **I. General Conditions:**

To qualify for preference, products must:

- a) fall within a description of products eligible for preference in the list of concessions of an Asia-Pacific Trade Agreement country of destination;
- b) comply with Asia-Pacific Trade Agreement rules of origin. Each article in a consignment must qualify separately in its own right; and
- c) comply with the consignment conditions specified by the Asia-Pacific Trade Agreement rules of origin. In general, products must be consigned directly within the meaning of Rule 5 hereof from the country of exportation to the country of destination.

### **II. Entries to be made in the boxes**

#### **Box 1 Goods Consigned from**

Type the name, address and country of the exporter. The name must be the same as the exporter described in the invoice.

#### **Box 2 Goods Consigned to**

Type the name, address and country of the importer. The name must be the same as the importer described in the invoice. For third party trade, the words "To Order" may be typed.

#### **Box 3 For Official Use**

Reserved for use by certifying authority.

#### **Box 4 Means of Transport and Route**

State in detail the means of transport and route for the products exported. If the L/C terms etc. do not require such details, type "By Air" or "By Sea". If the

products are transported through a third country this can be indicated as follows:

*e.g. "By Air"*

*"Laos to India via Bangkok"*

#### **Box 5 Tariff Item Number**

Type the 6-digit HS heading of the individual items.

#### **Box 6 Marks and Numbers of Packages**

Type the marks and numbers of the packages covered by the Certificate. This information should be identical to the marks and numbers on the packages.

#### **Box 7 Number and Kind of Packages; Description of Goods**

Type clearly the description of the products exported. This should be identical to the description of the products contained in the invoice. An accurate description will help the Customs Authority of the country of destination to clear the products quickly.

#### **Box 8 Origin Criterion**

Preference products must be wholly produced or obtained in the exporting Participating State in accordance with Rule 2 of the Asia-Pacific Trade Agreement Rules of Origin, or where not wholly produced or obtained in the exporting Participating State must be eligible under Rule 3 or Rule 4.

- a) Products wholly produced or obtained: enter the letter "A" in Box 8.
- b) Products not wholly produced or obtained: the entry in Box 8 should be as follows:
  - 1. Enter letter "B" in Box 8, for products which meet the origin criteria according to Rule 3. Entry of letter "B" would be followed by the sum of the value of materials, parts or produce originating from non-Participating States, or undetermined origin used, expressed as a

percentage of the f.o.b. value of the products; (example “B” 50 per cent);

2. Enter letter “C” in Box 8 for products which meet the origin criteria according to Rule 4. Entry of letter “C” would be followed by the sum of the aggregate content originating in the territory of the exporting Participating State expressed as a percentage of the f.o.b. value of the exported product; (example “C” 60 per cent);
3. Enter letter “D” in Box 8 for products which meet the special origin criteria according to Rule 10;
4. Enter letter “E” in Box 8 for products which meet the origin criteria according to Rule 3(b). Entry of letter “E” would be followed by the criteria of the RoO (example “E” CTH).

#### **Box 9 Gross Weight or Other Quantity**

Type the gross weight or other quantity (such as pieces, kg) of the products covered by the Certificate.

#### **Box 10 Number and Date of Invoices**

State number and date of the invoice in question. The date of the invoice attached to the Application should not be later than the date of approval on the Certificate.

#### **Box 11 Declaration by the Exporter**

The term “Exporter” refers to the shipper who can either be a trader or a manufacturer. Type the name of the producing country and the importing country and the place and date when the declaration is made. This box must be signed by the Company’s authorized signatory.

#### **Box 12 Certification**

The certifying authority will certify in this Box.

## Sectoral RoO (Rules of Origin) of APTA

(Transposed to WCO HS Nomenclature 2017 Version)

**Annex note:**

1. In accordance with rule 3(b) of the rules of origin (Annex II of APTA), the criteria specified in Column 3 below shall apply for the products listed therein.
2. The origin criteria under Column 3 and Rule 3 (a), respectively, would be applied sequentially to specific items. If the products cannot meet the criteria under Column 3, then the Rule 3(a) would be applied.
3. CTH (Change in Tariff Heading) means that the non-originating materials have undergone a change in tariff classification of the Harmonised Commodity Description and Coding System to a Heading from any other Heading.
4. The final process of manufacture is performed within the territory of the exporting Participating State.

HS Heading	Product Description	Origin Criteria
2201	Beverages, spirits and vinegar	<b>CTH</b>
2707, 2708, 2709, 2710, 2711, 2712, 2713, 2714, 2715	Mineral fuels	<b>CTH</b>
2852 <sup>1</sup>	Inorganic chemicals	<b>CTH</b>
2901, 2902, 2903, 2904, 2905, 2906, 2907, 2908, 2909, 2910, 2911, 2912, 2913, 2914, 2915, 2931, 2932, 2933, 2934, 2935, 2936, 2937, 2938, 2939, 2940, 2941, 2942	Organic chemicals	<b>CTH</b>
3002 <sup>2</sup> , 3006 <sup>3</sup>	Pharmaceutical products	<b>CTH</b>
3817	Mixed alkyl benzenes	<b>CTH</b>
3901, 3902, 3903, 3904, 3905, 3906	Plastics and articles thereof	<b>CTH</b>
3916, 3917, 3918, 3919, 3920, 3921, 3922, 3923, 3924, 3925, 3926	Plastics and articles thereof	<b>CTH</b>
4002	Synthetic rubber	<b>CTH except from heading 4001</b>
6401, 6402, 6403, 6404, 6405, 6406	Footwear, gaiters and the like; parts of such articles	<b>CTH</b>
6801, 6802, 6803	Articles of stone, plaster, cement, asbestos, mica or	<b>CTH</b>

	similar materials	
7201, 7202, 7203, 7204, 7205, 7206, 7218, 7224	Iron and Steel	<b>CTH</b>
7307, 7308, 7309, 7310, 7311, 7312, 7313, 7314, 7315, 7316, 7317, 7318, 7319, 7320, 7321, 7322, 7323, 7324, 7325, 7326	Articles of Iron or Steel	<b>CTH</b>
7401, 7402, 7403, 7404, 7405, 7406, 7407, 7408, 7409, 7410, 7411, 7412, 7413, 7415, 7418 <sup>4</sup> , 7419 <sup>5</sup>	Copper and articles thereof	<b>CTH</b>
7501, 7502, 7503, 7504, 7505, 7506, 7507, 7508	Nickel and articles thereof	<b>CTH</b>
7601, 7602, 7603, 7604, 7605, 7606, 7607, 7608, 7609, 7610, 7611, 7612, 7613, 7614, 7615, 7616	Aluminium and articles thereof	<b>CTH</b>
7801, 7802, 7804, 7806 <sup>6</sup>	Lead and articles thereof	<b>CTH</b>
7901, 7902, 7903, 7904, 7905, 7907 <sup>7</sup>	Zinc and articles thereof	<b>CTH</b>
8001, 8002, 8003, 8007 <sup>8</sup>	Tin and articles thereof	<b>CTH</b>
8536 <sup>9</sup>	Electrical machinery and equipment and parts	<b>CTH</b>
9619 <sup>10</sup> , 9620 <sup>11</sup>	Miscellaneous manufactured articles	<b>CTH</b>

1 Added

2 Added

3 Added

4 HS heading 7417 was merged to 7418

5 HS heading 7414 and 7416 were merged to 7419

6 HS heading 7803 and 7805 were merged to 7806

7 HS heading 7906 was merged to 7907

8 HS heading 8004, 8005 and 8006 were merged to 8007

9 Added

10 Added

11 Added

12